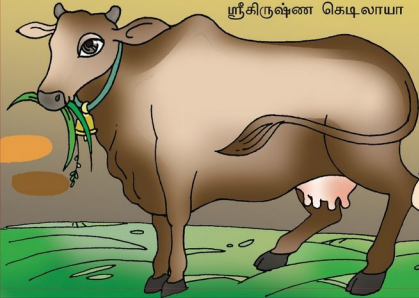


# பால் இருக்குதா பழுப்புப் பசுவே ?

ஜெயஸ்ரீ தேஷ்பாண்டே  
ஸ்ரீகிருஷ்ண கெடிலாயா



Original Story (*Kannada*) Nore Nore Hallu by Jayashree Deshpande  
© Rajiv Gandhi Foundation – Pratham Books, 2004



Second Tamil Edition: 2010

Illustrations & Design: Srikrishna Kedilaya  
Tamil Translation: S. Jayaraman

ISBN : 81-8263-737-6

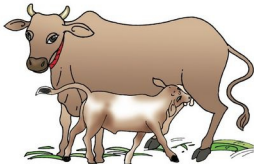
Registered Office:  
PRATHAM BOOKS  
633-634, 4th "C" Main, 6th 'B' Cross, OMBR Layout,  
Banaswadi, Bangalore 560 043  
☎ +91 80 25420925

Regional Office:  
New Delhi ☎ +91 11 41042483

Typesetting and Layout by: Pratham Books, Bangalore

Printed by: Pentaplus Printers Pvt. Ltd., Bangalore

Published by:  
Pratham Books | [www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org)



Some rights reserved. This book is CC-BY-3.0 licensed.  
Full terms of use and attribution available at:  
<http://www.prathambooks.org/cc>

# பால் இருக்குதா பழுப்புப் பசுவே ?

கதை: ஜெயஸ்ரீ தேஷ்பாண்டே

ஓவியம்: ஸ்ரீகிருஷ்ண செடிலாயா

தமிழாக்கம்: எஸ். ஜெயராமன்

இந்தப் புத்தகத்தின் உரிமையாளர்:



---

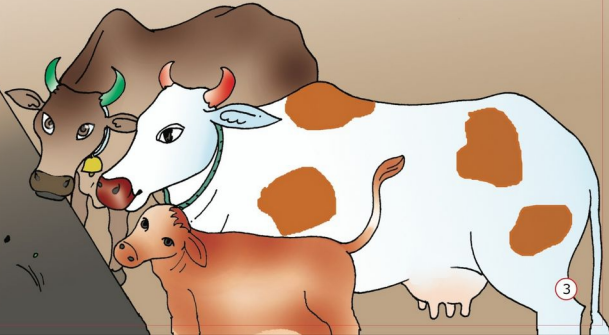
---

---

ராஜு நகரத்தில் வசித்து வந்தான்.  
ஆனால் கோடைக்காலத்தில், பள்ளி  
விடுமுறையின்போது, அவனுடைய  
தாத்தா வசிக்கும் சிராமத்திற்குப்  
போய்விடுவான்.



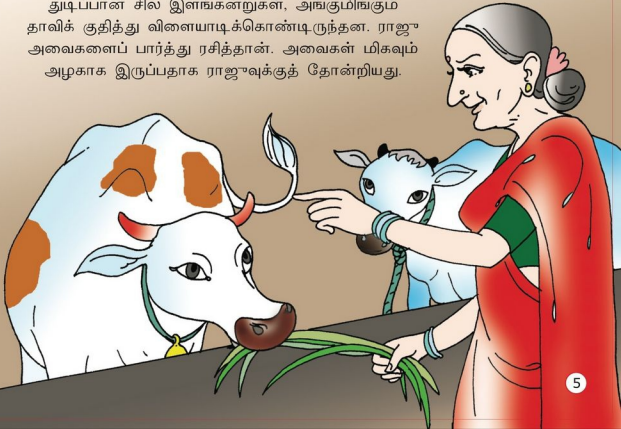
ஓவ்வொரு கோடையிலும், தாத்தாவீட்டில் அவன் புதிதாக எதையாவது கற்றுக்கொள்வான். இந்தமுறை கிராமத்தில் பால் பிளாஸ்டிக் கவரில் கிடைப்பதில்லை என்பதை அவன் தெரிந்துகொள்ளப்போகிறான்.



அவன் கிராமத்திற்கு வந்து சேர்ந்த அன்று,  
மாலைப்பொழுதில், பாட்டி அவனை வீட்டிற்குப்  
பின்புறமுள்ள மாட்டுத்தொழுவத்திற்கு அழைத்துச்  
சென்றார். அங்கு சாந்தமாக நான்கு பழுப்பு நிற  
பசுக்கள், பாட்டி போட்டிருந்த வைக்கோலை  
மென்றுகொண்டிருந்தன.



துடிப்பான சில இளங்கன்றுகள், அங்குமிங்கும்  
தாவிக் குதித்து விளையாடிக்கொண்டிருந்தன. ராஜு  
அவைகளைப் பார்த்து ரசித்தான். அவைகள் மிகவும்  
அழகாக இருப்பதாக ராஜுவுக்குத் தோன்றியது.



“ராஜு! இப்போ நீ குடிச்சியே ஒரு கிளாஸ் பால், அது இந்தப் பசுவோடது!” என்றார் பாட்டி. “நான் குடிச்ச பாலை ஒரு பசுவா குடுத்தது?” வியப்புடன் கேட்டான் ராஜு. “பசுகிட்டே நான் குடிக்க ஒரு கிளாஸ் பால் தயாரா இருந்தது, அதை நீங்க கறந்து தந்தீங்கன்னா சொல்றீங்க?” என்றான் ராஜு.





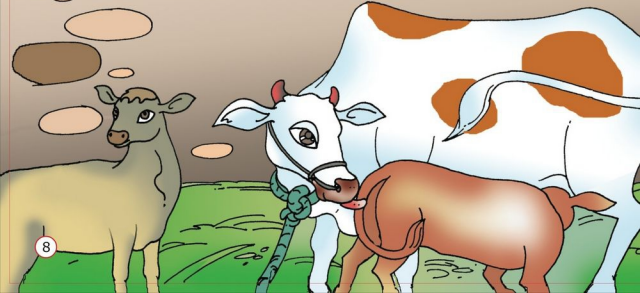
“ஆமாம் ராஜு” சிரித்துக்கொண்டே சொன்னார் பாட்டி.

“நம்ம பசுக்களை வந்து பாரு. இது காவேரி! இதோட பாலைத்தான் இப்போ குடிச்சே! இது கபிலா! இது கங்கா! அதோ அந்த மூலையிலே இருக்கே, அது கௌரி” என்று அறிமுகம் செய்து வைத்தார். ராஜு பசுக்களை பயத்துடன் பார்த்தபடி சற்று தள்ளியே நின்றான்.

“கிட்டே வா! தொட்டுப்பாரு! ஒண்ணும் செய்யாது” என்று பாட்டி அவனுக்கு தைரியம் சொன்னார்.



ராஜு பசுக்கள் அருகே சென்றதும், கன்றுகள் தாய்ப்பசுக்களின் அருகில் வந்து, இந்த புதிய ஆளை நம்பலாமா என்ற பாவனையில் குரல் கொடுத்தன. தாய் பசுக்கள் தன் கன்றுகளை ஆதரவாக நக்கிக்கொடுத்து, ராஜு நண்பன்தான் என கன்றுகளுக்கு உணர்த்தியது.



ராஜுவுக்கு தைரியம் வந்தது. கையை நீட்டி  
கௌரியின் கழுத்தைத் தடவினான். மிருதுவாகவும்,  
சுருக்கங்களுடனும், பாட்டியின் கழுத்தைப் போலவே  
இருந்தது. கௌரியும் ராஜு தொட்டதும் நட்புடன்  
குரல் கொடுத்தது.



“பசுவிடமிருந்து பால் எப்படி வருகிறது  
தெரியுமா?” ராஜுவைக் கேட்டார் பாட்டி..

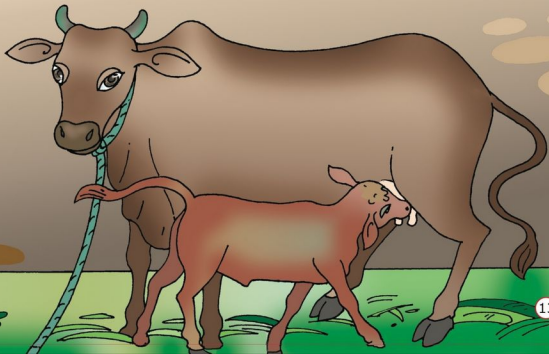


“இல்லை பாட்டி!” பதில் தெரியாத  
வெட்கத்துடன் சொன்னான் ராஜு  
“எனக்குத் தெரிஞ்சதெல்லாம், எங்க  
உளர்லே பிளாஸ்டிக் கவர்லே பால்  
வீட்டு வாசலுக்கே வரும்னு  
மட்டும்தான்.”





“வா! நான் காட்டறேன்!” பாட்டி அவன் கையைப் பிடித்து அழைத்துக் கொண்டு கபிலாவின் அருகில் சென்றார். கபிலா தன் கன்றுடன் நின்று கொண்டிருந்தது. பாட்டி முதலில் கன்றை, அதற்குத் தேவையான பாலை குடிக்க விட்டார்.







பிறகு கபிலாவின் மடியில் காம்புகளை நீரால் கழுவி சுத்தம் செய்து, தன் குதிகாலின் மேல் உட்கார்ந்து கொண்டு, காம்புகளை நாசூக்காக, கட்டை விரலுக்கும், இன்னொரு விரலுக்கும் நடுவில் அழுத்தி, பால் கறக்கத் தொடங்கினார்.





ராஜு பார்த்துக்கொண்டேயிருக்கும்பொழுது,  
காம்புகளிலிருந்து பால் கீழுள்ள பாத்திரத்தில்  
பீய்ச்சியடித்தது. மேலே ததும்பும் நுரையோடு,  
பால் பாத்திரத்தில் நிரம்பத் தொடங்கியது.  
ராஜுவுக்கு பால் நுரையைப் பார்த்து வியப்பு  
மற்றும் சந்தோஷம். “பாட்டி, பால் மேலே  
எப்படி குமிழிகள் வருது!” என்று  
உற்சாகத்தில் கூவினான்.





பாட்டிக்கு ராஜுவின் உற்சாகத்தைப் பார்த்து சிரிப்பு வந்தது. “நான் இந்தக் காம்புகளை பிடித்திழுக்கும் பொழுது பால் வெகுவேகமாக பாத்திரத்தில் பீய்ச்சியடிக் கிறது. அப்போது அது பாத்திரத்தில் உள்ள பாலின் மேல் பரப்பில் காற்றுடன் கலந்து மிக வேகமாக மோதுவதால் குமிழிகளோடு நுரை ததும்பும். அதனால்தான் புதிதாகக் கறந்த பால், பாக்கெட் பாலை விட மிக சுவையாக உள்ளது” என்று விவரித்தார். “அப்படியா? இது எனக்குத் தெரிந்திருக்கவில்லை” என்றான் ராஜு.

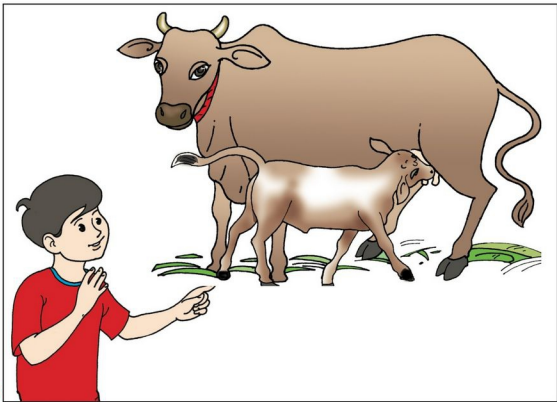


பாட்டி நுரை ததும்பும் புதுப்பாலை சமயலறையில் கொதிக்க வைத்து, ஒரு டம்ளரில் ஊற்றி ராஜூவுக்குக் கொடுத்தார். அந்தப் பால் மிகுந்த சுவையோடு இருந்ததால், அதை அவன் விரைவாக குடித்து விட்டான். “பாட்டி! நான் எங்க ஊருக்குப் போனதும், எல்லா நண்பர்களுக்கும் பால் எங்கிருந்து வருதுன்னு சொல்லுவேன். அதோட, எங்க பாட்டி வீட்டுப் புதுப்பால் எவ்வளவு சுவையாயிருந்ததுன்னும் சொல்லுவேன்” என்றான் ராஜூ.



“அப்படியே செய் ! என் குட்டி ராஜு!”  
என்றார் பாட்டி. சந்தோஷமாக சிரித்துக்  
கொண்டே, “அப்புறம் எல்லோரும்  
புரிஞ்சுப்பாங்க, வகுப்பிலே யார்  
புத்திசாலின்னு” என்றும் சொன்னார்.







உங்களுக்குப் பிடித்த வகையில்  
வண்ணம் தீட்டுங்கள்.



உங்களுக்குப் பிடித்த வகையில்  
வண்ணம் தீட்டுங்கள்.





நான் அங்கித். நான் 7ஆம் வகுப்பில் படிக்கிறேன். நான் பெரியவன் ஆனதும் வக்கீலாக விருப்பம். ஏனென்றால் சட்டம் என்பது எல்லோருக்கும் சமம். டிஸ்கோ நடனத்திலும் கிரிக்கெட்டிலும் கூட நான் பின் தங்க மாட்டேன்.

நீங்கள் இந்த புத்தகத்தை வாங்கியதற்கு நன்றி. நானும் என் நண்பர்களும் எங்கள் நூலகத்தில் மேலும் பல புத்தகங்களைப் படிக்க இந்த உங்கள் செயல் உதவும்.



ஜெயஸ்ரீ தேஷ்பாண்டே கன்னடத்தில் நிறையச் சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், நகைச்சுவை மற்றும் நாவல்களைப் படைத்துள்ள எழுத்தாளர். கிட்டத்தட்ட பதினைந்து வருடங்களாக எழுதிவருகிறார். இவருடைய கதைகள் அனைத்து முன்னணிப் பத்திரிகைகள், பதிப்பகங்களிலும் வெளியாகியுள்ளன. ஜெயஸ்ரீ அமெரிக்காவில் மற்றும் ஐரோப்பாவில் நிறையச் சுற்றுப்பயணங்கள் செய்துள்ளார், பயணக் கட்டுரைகள் எழுதவும் படிக்கவும் இவருக்கும் மிகவும் பிடிக்கும்.



ஸ்ரீகிருஷ்ண கெடாலியா நுண்கலைத் துறையில் பட்டயம் மற்றும் BFA பட்டம் பெற்றவர். அவருடைய கார்ட்டூன்களும் ஓவியங்களும் செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பத்திரிகைகளில் பிரசுரமாகியுள்ளன.

பால் வருவது பாக்கெட்டிலா இல்லை பகவிடமிருந்தா? நகரத்து சிறுவன் ராஜு கிராமத்திலுள்ள தாத்தாவின் பண்ணைக்கு விஜயம் செய்யும்போது, பாட்டி பகவிடமிருந்து பால் கறப்பதை பார்க்கிறான். பாத்திரத்தில் நுரை ததும்பும் பால் நிரம்புவதைப் பார்க்க ஒரே சந்தோஷ மடைகிறான். ஆனால் இதைவிட சந்தோஷத்தை அவனுக்கு இன்னொரு விஷயம் தருகிறது. அது என்ன? நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்?

இந்தத் தொகுப்பில் மற்ற தலைப்புகள்

- படசில் உல்லாச பயணம்
- குயில் பாட்டு
- தாத்தா மீனும் வானொலிப்பெட்டியும்
- முயலும் ஆமையும் (மீண்டும்)
- மாதுளைமுத்தின் இன்கவை
- பள்ளிக்கு வந்த காய்கறிகள்
- வானவில் மீன்
- சிட்டுக்குருவியும் கொய்யாப்பழமும்
- பசிரந்து உண்ணும் காக்கை

எங்கள் புத்தகங்கள் ஆங்கிலம், ஹிந்தி, தமிழ், தெலுங்கு, மராத்தி, குஜராத்தி, பெங்காலி, பஞ்சாபி, உருது மற்றும் ஓரியா மொழிகளில் கிடைக்கும்.



PRATHAM BOOKS

பல இந்திய மொழிகளில் வெளியாகியுள்ள எங்களின் எல்லாப் புத்தகங்களையும் பற்றிய விவரங்களுக்கான இணையதளம்

[www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org)

Age Group: 7-10 years

Paal Irukkudaa Pazhuppu Pasuve? (Tamil)

MRP: Rs. 20.00

ISBN 81-8263-737-6



9 788182 637375